

31-316
11-117

CLAIMS TRIBUNAL

دیوان داری دعاوی ایران - ایالات متحدہ

316

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 81

Date of filing: 18-Dec-87

**** AWARD**

- Type of Award

Correction

- Date of Award

18-Dec-87

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

**** DECISION**

- Date of Decision

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

**** CONCURRING OPINION** of _____

- Date

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

**** SEPARATE OPINION** of _____

- Date

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

**** DISSENTING OPINION** of _____

- Date

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

**** OTHER; Nature of document:** _____

- Date

_____ pages in English

_____ pages in Farsi

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
CORRECTION TO AWARD
Cases Nos. 74, 76, 81, 150
Chamber Three

دیوان دآوری دعاوی ایران - ایالات متحد

316

پرونده های شماره ۱۵۰، ۸۱، ۷۶، ۷۴
شعبه سه

حکم شماره ۳-۱۵۰/۸۱/۷۶/۷۴-۳۱۱

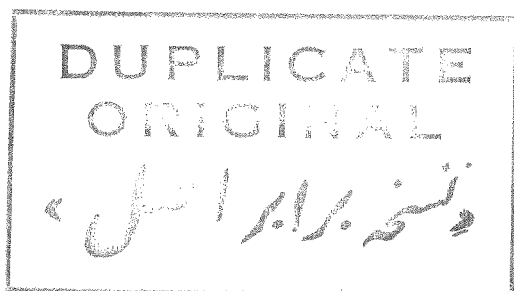
IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه دآوری دعاوی ایران - ایالات متحد
ثبت شد - FILED	
Date	18 DEC 1987 ۱۳۶۶ / ۹ / ۲۷
No.	81

پرونده شماره ۷۴

موبیل اوئل ایران اینکورپوریتد، و
موبیل سیلز اند ساپلای کورپوریشن،
خواهانها،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران، و
شرکت ملی نفت ایران،
خواندگان.



پرونده شماره ۷۶

سان هاسینتو ایسترن کورپوریشن، و
سان هاسینتو سرویس کورپوریشن،
خواهانها،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران، و
شرکت ملی نفت ایران،
خواندگان.

پرونده شماره ۸۱

آرکو ایران اینکورپوریتد، و
آترکو اینکورپوریتد،
خواهانها،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران، و
شرکت ملی نفت ایران،
خواندگان.

پرونده شماره ۱۵۰

اگزان کوریوریشن، و
اسو تریدینگ کامپنی آو ایران،
خواهانها،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران، و
شرکت ملی نفت ایران،
خواندگان.

تصحیح حکم

عطف به "درخواست تصحیح حکم جزئی" که نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران در تاریخ ۲۵ آبان ماه ۱۳۶۶ [۱۶ نوامبر ۱۹۸۷] به ثبت رسانده است، بدینوسیله متون انگلیسی و فارسی حکم صادره در پرونده حاضر که به ترتیب در تاریخ ۲۳ تیر ماه ۱۳۶۶ [۱۴ ژوئیه ۱۹۸۷] و ۲۸ مهر ماه ۱۳۶۶ [۲۰ اکتبر ۱۹۸۷] به ثبت رسیده‌اند، به شرح زیر تصحیح می‌شوند:

در صفحه ۳۱، بند ۶۷، سطر ۱۰ (متن انگلیسی) به جای:

"or if those parties are all foreign nationals"

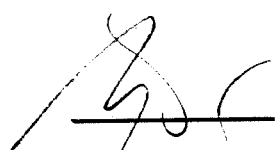
عبارت "and if those parties are all foreign nationals" نوشته شود.

مضافاً، صفحه ۳۶، بند ۶۷، سطور ۵ و ۶ (متن فارسی) به شرح زیر اصلاح گردد:

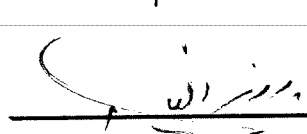
"عقود تابع محل وقوع عقد است مگر آنکه متعاقدين آنرا صراحتاً یا ضمناً تابع قانون کشور دیگری قراردادده باشند (و مضافاً اینکه کلیه متعاقدين اتباع بیگانه باشند). خواندگان"

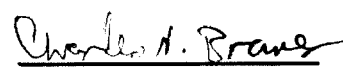
نسخ صفحات تصحیح شده پیوست است.

لايه، به تاريخ ۲۷.. آذر ماه ۱۳۶۶ برابر با ۸۸.. دسامبر ۱۹۸۷


میشل ویرالی
رئیس شعبه سه

به نام خدا


پرویز انصاری معین


چارلز ان براوثر

ب) اظهارات خوانندگان

۶۶ - در مورد قانون حاکم بر موضوع مسئولیت، خوانندگان تا حدودی به نتیجه گیریهای مشابهی رسیده‌اند. خوانندگان اظهار می‌دارند که ادعاها تنها در صورتی می‌توانند به نتیجه برسند که "وقایع مورد استناد خواهانها از لحاظ حقوق بین‌الملل مسئولیتی برای دولت ایران ایجاد کند". این بدان دلیل است که دیوان داوری در حقیقت یک دیوان بین‌المللی است که با حقوق و تعهدات دولتها طبق حقوق بین‌الملل عمومی، سرو کار دارد، بنابراین در پرونده های مطروح در دیوان آنچه که مطرح است "مسئولیت دولت خواننده به لحاظ نقض حقوق بین‌الملل عمومی است".

۶۷ - خوانندگان اظهار می‌دارند در پرونده های حاضر نقض قرارداد را فقط با استناد به قانون صحیح قرارداد فروش و خرید که طبق صراحت ماده ۲۹ قرارداد بدون شک قوانین ایران است، می‌توان اثبات کرد. طبق اظهار خوانندگان، این نتیجه‌گیری منطبق با نص ماده ۹۶۸ قانون مدنی ایران است که طبق آن تعهدات ناشی از عقود تابع محل وقوع عقد است مگر آنکه متعاقدين آنرا صراحتاً یا ضمناً تابع قانون کشور دیگری قرارداده باشند (و مضافاً اینکه کلیه متعاقدين اتباع بیگانه باشند). خوانندگان مضافاً متذکر می‌شوند که در قانون نفت ایران مصوب ۱۹۵۷ نیز تصریح شده که قوانین ایران بر قراردادهایی که شرکت نفت منعقد می‌کند، حاکم خواهد بود. همینطور خوانندگان متذکر می‌شوند که در قوانین بین‌المللی فرض براین است که قانون حاکم بر قراردادی که یک طرف آن دولت است، قوانین داخلی همان کشور باشد.

۶۸ - خوانندگان این نظر را که اجراء و تفسیر قرارداد را می‌توان از یکدیگر تفکیک و تابع نظامهای حقوقی متفاوتی نمود، رد می‌کنند و متذکر می‌شوند که خواهانها هیچ نمونه‌ای از چنین تفکیکی ارائه نداده‌اند، و اضافه می‌کنند که مدارک مربوط به سابقه